

ROYAUME DE BELGIQUE.

-----

KONINKRIJK BELGIE.

-----

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

-----

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

-----

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Transports, le 18 novembre 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 15 octobre 1991 fixant les conditions auxquelles les porteurs de brevets de pilote militaire doivent satisfaire pour l'obtention de la licence civile de pilote de ligne d'avions", a donné le 15 janvier 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 18 november 1996 door de Minister van Vervoer verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 oktober 1991 houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan houders van militaire brevetten van piloot dienen te voldoen voor het bekomen van de burgerlijke vergunning van lijnbestuurder van vliegtuigen", heeft op 15 januari 1997 het volgend advies gegeven :

Intitulé.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Préambule.

L'alinéa 1er du texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation formulée dans la version néerlandaise du présent avis.

Articles 1er à 3.

Selon les règles de la légistique formelle, les modifications multiples apportées à un même article doivent figurer dans une seule disposition.

Les articles 1er à 3 du projet qui modifient l'article 2 de l'arrêté ministériel du 15 octobre 1991 fixant les conditions auxquelles les porteurs de brevets de pilote militaire doivent satisfaire pour l'obtention de la licence civile de pilote de ligne d'avions, seront donc groupés dans une seule disposition qu'il convient de formuler comme suit :

"Article 1er. A l'article 2 de l'arrêté ministériel du 15 octobre 1991 fixant les conditions auxquelles les porteurs de brevets de pilote militaire doivent satisfaire pour l'obtention de la licence civile de pilote de ligne d'avions, sont apportées les modifications suivantes :

.../...

- 1° l'alinéa 3, 2°, a), est complété par les mots "d'avions";
- 2° à l'alinéa 4, les mots "douze mois" sont remplacés par les mots "trente mois";
- 3° l'article est complété par l'alinéa suivant :

"L'attestation doit être introduite lors de l'inscription aux épreuves de connaissances générales visées à l'article 3" (1)".

#### Article 4 (devenant l'article 2).

Cet article serait mieux formulé comme suit :

"Art. 2. A l'article 3, 1° du même arrêté, les mots "dont 1.200 heures" sont insérés entre les mots "1.500 heures" et les mots "comme pilote"".

#### Article 5 (devenant l'article 3).

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison objective pour laquelle il y a lieu de déroger à la règle d'entrée en vigueur des textes réglementaires.

-----

---

(1) Les mots "du présent arrêté" sont en effet superflus.

Opschrift.

Luidens het juiste opschrift van het ministerieel besluit in kwestie dient "verkrijgen" te worden geschreven, niet "bekomen".

Aanhef.

In het eerste lid schrijve men "inzonderheid op bijlage 1" in plaats van "inzonderheid bijlage 1".

Artikelen 1 tot 3.

Volgens de regels van de wetgevings-techniek dienen de verschillende wijzigingen die in eenzelfde artikel worden aangebracht, in één enkele bepaling te worden opgenomen.

De artikelen 1 tot 3 van het ontwerp, die wijzigingen aanbrengen in artikel 2 van het ministerieel besluit van 15 oktober 1991 houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan houders van militaire brevetten van piloot dienen te voldoen voor het verkrijgen van de burgerlijke vergunning van lijnbestuurder van vliegtuigen, moeten dus worden samengebracht in één enkele als volgt te redigeren bepaling :

"Artikel 1. Artikel 2 van het ministerieel besluit van 15 oktober 1991 houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan houders van militaire brevetten van piloot dienen te voldoen voor het verkrijgen van de burgerlijke vergunning  
.../...

van lijnbestuurder van vliegtuigen, wordt gewijzigd als volgt :

- 1° het derde lid, 2°, a), wordt aangevuld met de woorden "van vliegtuigen";
- 2° in het vierde lid worden de woorden "twaalf maanden" vervangen door de woorden "dertig maanden";
- 3° het artikel wordt aangevuld als volgt :

"Het attest moet ingediend worden bij de inschrijving voor de examens over de algemene kennis, voorgeschreven in artikel 3" (1)".

Artikel 4 (dat artikel 2 wordt).

Dit artikel zou beter als volgt gesteld worden :

"Art. 2. In artikel 3, 1°, van hetzelfde besluit, worden de woorden ", waarvan 1.200" ingevoegd tussen de woorden "1.500 uren" en de woorden "als eerste bestuurder".

---

(1) De woorden "van dit besluit" zijn immers overbodig.

Artikel 5 (dat artikel 3 wordt).

De Raad van State ziet geen objectieve reden waarom afgeweken dient te worden van de regel inzake de inwerking-treding van regelgevende teksten.

-----

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs C.-L. CLOSSET,  
de Heren

président de chambre,  
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,  
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,  
staatsraden,

F. DELPEREE,

assesseurs de la  
section de législation,  
assessoren van de  
afdeling wetgeving,

J.-M. FAVRESSE,

Madame M. PROOST,  
Mevrouw

greffier,  
griffier.

Le rapport a été présenté par  
M. M. BAUWENS, auditeur adjoint.  
La note du Bureau de coordination a  
été rédigée et exposée par  
M. L. DETROUX, référendaire  
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht  
door de H. M. BAUWENS, adjunct-  
auditeur. De nota van het Coör-  
dinatiebureau werd opgesteld en  
toegelicht door de H. L. DETROUX,  
adjunct-referendaris.

La concordance entre la version  
française et la version néerlandai-  
se a été vérifiée sous le contrôle  
de M. P. LIENARDY.

De overeenstemming tussen de  
Franse en de Nederlandse tekst  
werd nagezien onder toezicht van  
de H. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

C.-L. CLOSSET.